

Flessenspoelapparaat • Rinceuse à bouteilles • Bottle rinser Spin Flaschenspüler • Lavabottiglie • Enjuagador de botellas

Art. 021.219.1

NL Flessenspoelapparaat Spin

Een apparaat voor het spoelen en reinigen van Bier- of wijnflessen. Om het te gebruiken, moet je de fles meermaals snel naar beneden drukken over de tuit, waarna er een krachtige straal water of spoelmiddel vrijkomt en de fles volledig wordt gespoeld. Gemaakt van hoogwaardige schokbestendige materialen die geschikt zijn voor contact met voedingsmiddelen. Gemakkelijk te demonteren voor grondige reiniging. Plaats het apparaat op een tafel of op een vlakke ondergrond. Gebruik water of een reinigende oplossing zoals Star San HB™.

TECHNISCHE GEGEVENS: Ø opening kom 12 cm • hoogte kom 5,6 cm • totale hoogte 20,2 cm • vloeistofvolume kom ca. 0,3 l • min. Ø binnen fles 14 mm • max. Ø binnen fles 25 mm • kom gemaakt van polypropyleen • veer gemaakt van anticorrosief roestvrij staal • andere plastic onderdelen: hogedichtheid polyethyleen.

MONTAGE: plaats de zuiger met klep (A) in dop (B) en plaats veer (C) in de zuiger, plaats ten slotte het geheel in kom (D), druk het hard naar beneden om de filter aan de kom te bevestigen. Gebruik indien nodig een smeermiddel van levensmiddelenkwaliteit om het inbrengen te vergemakkelijken. We raden aan om het apparaat onmiddellijk na gebruik met lauw water te spoelen. Voor het opbergen, demonteren en laten drogen.

FR Rinceuse à bouteilles Spin

Un dispositif pour le rinçage, le nettoyage et le sulfitage des bouteilles de bière ou de vin. Pour l'utiliser, appuyer rapidement et plusieurs fois la bouteille sur l'embout du pulvérisateur pour libérer un jet puissant d'eau ou de nettoyant, de façon à rincer complètement la bouteille. À base de matériaux antichocs de grande qualité, adaptés au contact avec les denrées alimentaires. Facile à démonter, pour un nettoyage en profondeur. Placez l'unité sur une table ou une surface plane. Utilisez de l'eau ou une solution nettoyante telle que Star San HB™.

DONNÉES TECHNIQUES : ouverture du bol Ø 12 cm • hauteur du bol 5,6 cm • hauteur totale 20,2 cm • volume approx. du bol 0,3 l • Ø bouteille interne min. 14 mm • Ø bouteille interne max. 25 mm • bol en polypropylène • ressort en acier inoxydable anticorrosion • autres composants en plastique : polyéthylène haute densité.

ASSEMBLAGE : insérez le piston avec la valve (A) dans le capuchon (B), puis insérez le ressort (C) dans le piston et, en dernier lieu, insérez l'ensemble dans le bol (D), appuyez fermement vers le bas pour bien fixer le filtre au bol. Si nécessaire, utilisez un lubrifiant alimentaire pour faciliter l'insertion. Nous recommandons de rincer le dispositif à l'eau tiède immédiatement après usage. Pour le ranger, démontez-le et laissez-le sécher.

EN Bottle rinser Spin

A device for rinsing, sanitizing and sulphiting beer or wine bottles. To use, quickly press down the bottle several times over the sprayer nozzle, to release a powerful jet of water or sanitizer, rinsing out the bottle completely. Made of high-quality shockproof materials suitable for contact with foodstuffs. Easy to disassemble for thorough cleaning. Place on a table or flat surface. Use water or a sanitizing solution such as Star San HB™.

TECHNICAL DATA: bowl opening Ø 12 cm • bowl height 5.6 cm • total height 20.2 cm • bowl liquid volume approx. 0.3 l • bottle min. internal Ø 14 mm • bottle max. internal Ø 25 mm • bowl made of polypropylene • spring made of anti-corrosion stainless steel • other plastic components: high density polyethylene.

ASSEMBLY: insert the piston with valve (A) in cap (B), then insert spring (C) in the piston and, lastly, insert the whole in bowl (D), pressing down hard to secure the filter to the bowl. If necessary, use a food-grade lubricant to facilitate the insertion. We recommended to rinse the device with lukewarm water immediately after use. To store, disassemble and let dry.

DE Flaschenspüler Spin

Dieses Gerät dient dem Spülen, Reinigen und Schwefeln von Bier- und Weinflaschen. Anwendung: Drücken Sie die Flasche mehrmals schnell nach unten über den Sprühkopf, um einen starken Wasser- oder Reinigungsstrahl freizusetzen, der die Flasche vollständig ausspült. Besteht aus qualitativ hochwertigen stoßfesten Materialien, die sich für den Kontakt mit Lebensmitteln eignen. Einfache Demontage für eine sorgfältige Reinigung. Auf einen Tisch oder eine ebene Oberfläche stellen. Verwenden Sie Wasser oder eine Reinigungslösung, wie bspw. Star San HB™.

TECHNISCHE DATEN: Behälteröffnung Ø 12 cm • Behälterhöhe 5,6 cm • Gesamthöhe 20,2 cm • Behälter-Flüssigkeitsvolumen ungefähr 0,3 l • Min. Flaschen-Innendurchmesser 14 mm • Max. Flaschen-Innendurchmesser 25 mm • Behälter besteht aus Polypropylen • Feder besteht aus korrosionsbeständigem Edelstahl • weitere Kunststoffteile: Polyethylen hoher Dichte (HDPE).

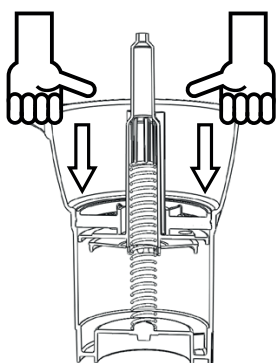
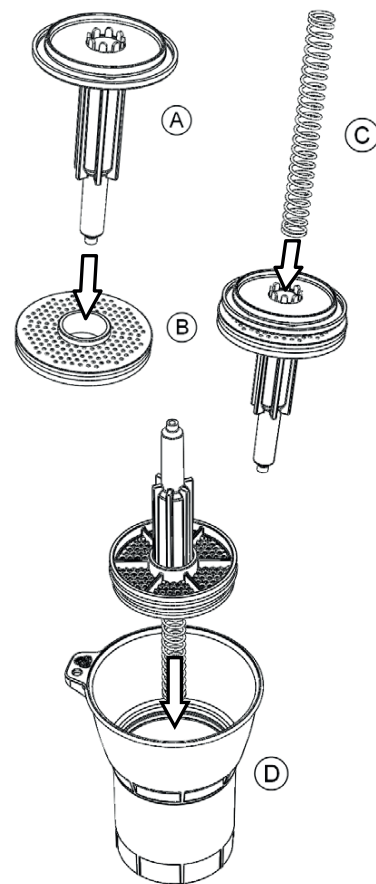
MONTAGE: führen Sie den Kolben mit dem Ventil (A) in die Kappe (B) ein. Setzen Sie jetzt die Feder (C) in den Kolben und pressen Sie zum Schluss das Ganze mit starkem Druck in den Behälter (D), um den Filter fest im Behälter zu fixieren. Verwenden Sie gegebenenfalls einen lebensmitteltauglichen Schmierstoff, um das Hereindrücken zu erleichtern. Wir empfehlen nach dem Gebrauch das sofortige Spülen des Geräts mit lauwarmem Wasser. Demontieren und trocknen Sie das Gerät vor der Lagerung.

IT Lavabottiglie Spin

Un dispositivo per il risciacquo, la pulizia e il solfitaggio delle bottiglie di birra o vino. Istruzioni per l'uso: per rilasciare un potente getto d'acqua o detergente e sciacquare completamente la bottiglia, premere rapidamente varie volte sull'ugello irroratore. Fabbricato con materiali di alta qualità antiurto idonei al contatto con i prodotti alimentari. Facile da smontare per una pulizia accurata. Collocare su un tavolo o una superficie piana. Usare acqua o una soluzione detergente come Star San HB™.

DATI TECNICI: apertura del contenitore Ø 12 cm • altezza del contenitore 5,6 cm • altezza totale 20,2 cm • volume liquido del contenitore circa 0,3 l • dimensione minima interna della bottiglia Ø 14 mm • dimensione massima interna della bottiglia Ø 25 mm • contenitore in polipropilene • molla in acciaio inox anticorrosione • altri componenti di plastica: polietilene ad alta densità.

MONTAGGIO: inserire il pistone con la valvola (A) nel tappo (B), quindi inserire la molla (C) nel pistone e infine inserire il tutto nel contenitore (D), premendo verso il basso per fissare bene il filtro al contenitore. Se necessario, usare un lubrificante di grado alimentare per facilitare l'inserimento. Consigliamo di sciacquare il dispositivo con acqua tiepida subito dopo l'uso. Prima di riporre il dispositivo, smontarlo e lasciarlo asciugare.



- NL** DRUK hard naar beneden met beide duimen totdat je een klik hoort.
- FR** APPUYEZ fermement vers le bas avec les deux pouces, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- EN** PRESS down hard with both thumbs until you hear a click.
- DE** DRÜCKEN Sie mit beiden Daumen fest nach unten, bis Sie ein Einrastgeräusch hören.
- IT** PREMERE saldamente verso il basso con entrambi i pollici fino al click.
- ES** PRESIONE fuertemente hacia abajo con los dos pulgares hasta que escuche un clic.

ES Enjuagador de botellas Spin

Un dispositivo para enjuagar, limpiar y sulfitar botellas de cerveza o vino. Para usarlo, presione la boquilla pulverizadora rápidamente hacia abajo varias veces para liberar un potente chorro de agua o detergente y aclare completamente la botella. Fabricado con materiales a prueba de golpes de alta calidad y aptos para el contacto con alimentos. Es fácil de desmontar para una limpieza a fondo. Colóquelo sobre una mesa o una superficie plana. Utilice agua o una solución detergente como Star San HB™.

DATOS TÉCNICOS : abertura del recipiente Ø 12 cm • altura del recipiente 5,6 cm • altura total 20,2 cm • volumen aprox. del líquido del recipiente 0,3 l • interior mín. de la botella Ø 14 mm • interior máx. de la botella Ø 25 mm • recipiente de polipropileno • muelle fabricado con acero inoxidable anticorrosivo • otros componentes de plástico: polietileno de alta densidad.

MONTAJE : introduzca el *pistón* con la *válvula* (A) en la *tapa* (B). A continuación, introduzca el *muelle* (C) en el *pistón* y, finalmente, introduzca el conjunto en el *recipiente* (D) al mismo tiempo que presiona con fuerza hacia abajo para asegurar el filtro en el *recipiente*. Si fuera necesario, utilice un lubricante de uso alimentario para facilitar la inserción. Recomendamos aclarar el dispositivo con agua templada inmediatamente después de usarlo. Para guardarlo, desmóntelo y déjelo secar.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Plaats het spoelapparaat op een tafel. Giet ongeveer 0,3 liter van de geselecteerde spoelvloeistof of sulfietoplossing in de kom. Plaats de fles op de tuit. Druk 2 of 3 keer snel en stevig.

FR COMMENT L'UTILISER

Placez la rinceuse sur une table. Versez environ 0,3 litre du liquide de rinçage choisi dans le bol. Placez la bouteille sur l'embout. Appuyez 2 ou 3 fois rapidement et fermement.

EN HOW TO USE

Place the sulphiter on a table or on the bottle drainer. Pour about 0.3 lt of the chosen liquid. Position the bottle on the nozzle. Push quickly and firmly 2 or 3 times to make a complete operation cycle.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

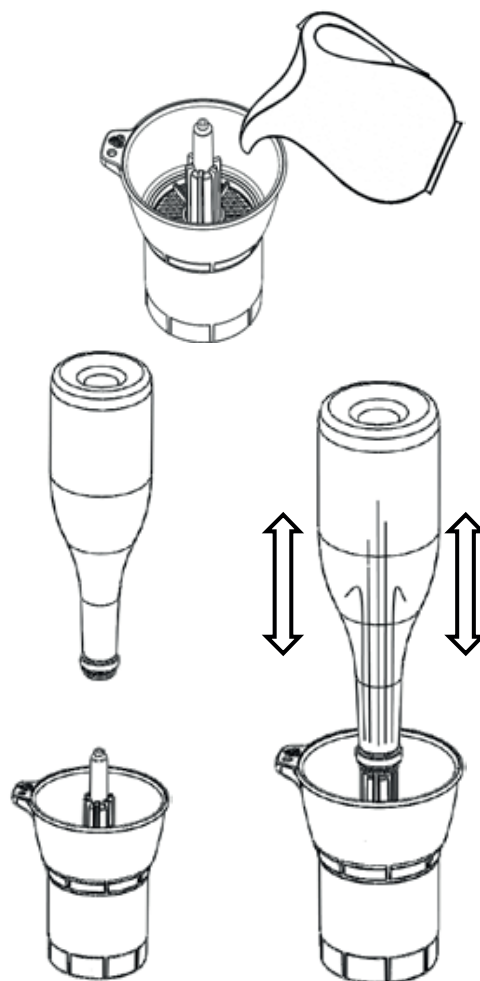
Stellen Sie den Flaschenspüler auf den Tisch. Füllen Sie ungefähr 0,3 Liter der gewünschten Reinigungsflüssigkeit in den Behälter. Platzieren Sie die Flasche über den Sprühkörper. Drücken Sie die Flasche 2- oder 3-mal schnell und kräftig nach unten.

IT ISTRUZIONI PER L'USO

Collocare il lavabottiglie su un tavolo. Versare circa 0,3 litri del liquido di risciacquo prescelto nel contenitore. Posizionare la bottiglia sull'ugello. Premere bene 2 o 3 volte rapidamente.

ES MODO DE EMPLEO

Ponga el enjuagador de botellas sobre una mesa. Vierta en el recipiente unos 0,3 litros de la solución de lavado que haya escogido. Coloque la botella sobre la boquilla. Presione 2 o 3 veces de forma rápida y firme.



NL REINIGEN

Demonteer het apparaat om het gemakkelijker te reinigen; duw de zuiger stevig zijwaarts in de richting van de kom, totdat deze de zuiger loslaat.

FR NETTOYAGE

Démontez le dispositif pour faciliter le nettoyage ; poussez fermement et latéralement le piston vers le bol, jusqu'au relâchement du piston.

EN CLEANING

Disassemble the device to facilitate cleaning; firmly push the piston sideways towards the bowl, until it releases the piston.

DE REINIGUNG

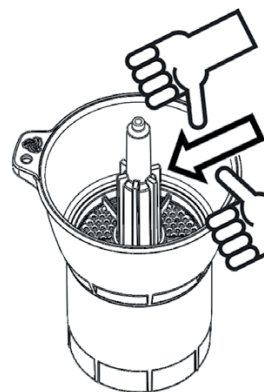
Nehmen Sie das Gerät für eine einfachere Reinigung auseinander. Drücken Sie den Kolben fest zur Seite in Richtung Behälter, bis dieser den Kolben freigibt.

IT PULIZIA

Smontare il dispositivo per facilitare la pulizia; premere saldamente il pistone con un movimento laterale verso il contenitore, fino a quando il pistone non verrà rilasciato.

ES LIMPIEZA

Desmunte el dispositivo para facilitar la limpieza; empuje el pistón con firmeza lateralmente hacia el recipiente hasta que se libere.



BROUWLAND



Distributed by Brouwland
Korspelsesteenweg 86,
3581 Beverlo, Belgium

info@brouwland.com
www.brouwland.com